

*** English below! ***

EL ROBLE VIGOROSO desde San Marcos, Guatemala

No. 7, 27 de febrero de 2007

Con este correo electrónico pretendemos comunicarle los acontecimientos y noticias relevantes sobre la minería de metales a cielo abierto en Guatemala y la resistencia de las comunidades en contra de ella. Este boletín se llama el Roble Vigoroso, por la fuerza y el poder de resistencia que tiene este árbol. Cualquier comentario será bienvenido.

Comisión Pastoral Paz y Ecología (COPAE)

copae.sanmarcos@gmail.com

<http://www.resistencia-mineria.org>

Si no quiere recibir estos correos, envíe un correo-e indicando que quiere describirse.
Este correo **no tiene derechos reservados**, entonces nos puede ayudar en esta campaña informativa reenviando este boletín a sus propias direcciones o imprimiéndolo y distribuyéndolo lo más ampliamente posible.

Este informador tiene los siguientes artículos:

1. Consulta comunitaria en Concepción Tutuapa: Otro rotundo NO contra la minería
2. Ilegalidades durante detención de líderes San Miguel Ixtahuacán
3. Precio del oro sigue subiendo y el gobierno sigue otorgando licencias mineras

1. Consulta comunitaria en Concepción Tutuapa: Otro rotundo NO contra la minería

El pasado 13 de febrero los habitantes del pueblo de Concepción Tutuapa rechazaron de manera unánime los proyectos mineros que el Ministerio de Energía y Minas (MEM) tiene previsto para llevarse a cabo en el territorio de este pueblo del altiplano marquense. Este rechazo se sumó a las diferentes manifestaciones populares de los últimos años en contra de la actividad minera química a cielo abierto y mostró de nuevo la práctica de los pueblos indígenas en Guatemala de expresarse pacíficamente sobre asuntos que les afectan directamente.

En cada uno de las sesenta y cuatro comunidades del municipio de Concepción Tutuapa los vecinos se juntaron en el salón de comunal donde los alcaldes auxiliares se los hicieron las preguntas si o no estaban de acuerdo con las actuales licencias de exploración y reconocimiento en el territorio de Concepción Tutuapa, al igual que a las otras licencias mineras que el MEM pretende otorgar en el futuro. El resultado fue un rechazo total, pues todas las sesenta y cuatro comunidades expresaron su oposición a esta industria extractiva. Al conocer los resultados de la consulta comunitaria, la misma corporación municipal, que nunca había dado permiso para el otorgamiento de aquellas licencias, se comprometió a hacer un Acuerdo Municipal en que se prohíbe cualquiera actividad en el territorio de Concepción Tutuapa.

Para leer el comunicado de parte de la Municipalidad de Concepción Tutuapa y del Comité de Medio Ambiente, diríjase a:

http://www.resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/comunicado_consulta_concepcion_tutuapa.pdf

2. Ilegalidades durante captura de líderes San Miguel Ixtahuacán

Mientras Concepción Tutuapa se estaba preparando para su fiesta democrática del día 13 de febrero, fuerzas especiales de la Policía Nacional Civil efectuaron varios allanamientos en el cercano municipio de San Miguel Ixtahuacán, a poca distancia de la mina Marlin de la empresa Montana Exploradora, propiedad de la transnacional Goldcorp. Estos allanamientos tuvieron como propósito capturar ciertos líderes comunitarios que participaron en los bloqueos de las rutas de acceso a la mina durante el mes

anterior (ver el Roble Vigoroso # 6) y fueron solicitados por la compañía minera. La participación de instancias estatales no pudo prevenir que se violaron varios derechos y garantías constitucionales.

En la madrugada del día 13 los agentes a bordo de las unidades de la PNC y en vehículos propiedad de la empresa Montana llegaron en las aldeas cercanas a la mina. Allí entraron en diferentes casas y salieron unas horas después con dos personas capturadas a la subestación de la policía en San Marcos. Esos dos líderes de San Miguel Ixtahuacán, que fueron acusados por delitos de lesión, coacción, de amenaza y de portación de armas, pasaron dos días enteros en la cárcel antes de poder volver a sus familias. Actualmente están en libertad bajo arresto domiciliario. Al mismo tiempo todavía está vigente una orden de captura en contra de otros cuatro líderes de San Miguel.

Después de entrevistarse con los familiares de los detenidos quedó claro que los allanamientos fueron acompañados por un gran despliegue de fuerza, palabras de intimidación y amenazas. Además el orden de aprehensión fue ejecutado a las 5:20 de la mañana, lo cual es una ilegalidad dado que la Constitución de la Republica establece un horario de 6.00 hasta 18.00 para poder realizar detenciones.

Este acontecimiento muestra nuevamente el servilismo del aparato jurídico guatemalteco por los intereses de las elites, mientras las demandas de la población indígena siguen sin atención por parte de las entidades estatales.

3. Precio del oro sigue subiendo y el gobierno sigue otorgando licencias mineras

Durante el mes de febrero de 2007 se ha observado nuevamente un fuerte aumento en el precio del oro a nivel mundial. Sólo durante este mes el valor de la onza de oro (31.1 gramos) ha subido de 630 dólares hasta unos 685 dólares, alcanzando la segunda tasación más alta durante los últimos 25 años. Como uno puede ver en la grafica abajo, el precio de oro ha estado subiendo gradualmente durante todo el año de 2007.



Al mismo tiempo, el Ministerio de Energía y Minas sigue esforzándose por autorizar permisos mineros a compañías transnacionales para realizar trabajos de exploración, incluso cuando la población anteriormente ya se manifestó en contra de las licencias mineras. Así es el caso de Santa Eulalia en el departamento de Huehuetenango, donde se aprendió la semana pasada que el MEM concedió la prórroga de la licencia de exploración *Padre Antonio* dentro del expediente LEXR-702 con el objetivo de encontrar antimonio, oro, platino, cobre, mercurio y níquel. Cabe recordar que el año pasado se organizó una consulta comunitaria en Santa Eulalia en que la población rechazó cualquiera actividad minera en su territorio. El resultado fue legalizado a través de un Acuerdo Municipal prohibiendo los trabajos mineros.

Al no considerar el Consejo Municipal de Santa Eulalia antes de otorgar la prórroga de la licencia minera, el MEM claramente violó la norma constitucional que obliga al Organismo Ejecutivo a coordinar sus actuaciones con las autoridades locales. Además violó Artículo 6 del Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales que establece que los gobiernos deben consultar los pueblos interesados "cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarles directamente". Pero consideramos realmente preocupante que el Ministerio ignora la voluntad del propio pueblo guatemalteco y, en cambio, otorga licencias a favor de compañías mineras de otros países.

THE ROBUST OAK from San Marcos, Guatemala

No. 7, February 27th 2007

This e-mail intends to communicate the available information regarding open-pit mining activities in Guatemala, as well as the resistance of local communities against it. The bulletin is called "The Robust Oak" because, for the communities of San Marcos, this tree represents strength and great power to resist. Any comments or suggestions will be appreciated.

Pastoral Commission Peace and Ecology (COPAE)

copae.sanmarcos@gmail.com

<http://www.resistance-minig.org>

If you don't want to receive these e-mails, please send a message saying you want to unsubscribe. This email **doesn't contain copywrite**, so please don't hesitate to forward it to your personal contacts, or by distributing printed copies.

This report contains the following articles:

1. Community consultation in Concepción Tutuapa: Once again total rejection of mining
2. Illegalities during the arrest of community leaders from San Miguel Ixtahuacán
3. Gold price continues to rise and the government keeps on granting mining licences.

1. Community consultation in Concepción Tutuapa: Once again complete rejection of mining

On the 13th of February the population of Concepción Tutuapa unanimously rejected the mining projects that the Ministry of Energy and Mines (MEM) seeks to put into operation within the territory of this village in the San Marcos highlands. This opposition adds up to the different manifestations against open-pit metal mining activities throughout the last few years, and it once again illustrates the tradition of the indigenous peoples in Guatemala to express themselves in a peaceful way about issues that directly concern them.

In all sixty-four communities of Concepción Tutuapa citizens gathered at their communal assembly hall, where the local authorities would ask them the question whether or not they agree with the actual mining licences within the territory of Concepción Tutuapa, as well as any other permits that the MEM might grant in the future. The result was a complete rejection of mining in their village; all sixty-four communities expressed their opposition to this extractive industry. After receiving the results of the community consultation, the municipal administration, which had never given permission for these mining licences, committed itself to sign a Municipal Agreement stating that any mining activity within the territory of Concepción Tutuapa is completely prohibited.

In order to read the communiqué by the Municipality of Concepción Tutuapa and the Environmental Committee (in Spanish), please go to:

http://www.resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/comunicado_consulta_concepcion_tutuapa.pdf

2. Illegalities during the arrest of community leaders from San Miguel Ixtahuacán

While Concepción Tutuapa was busy preparing its democratic assemblies for the 13th of February, Special Forces of the Nacional Civil Police (PNC) carried out search warrants in the neighbouring village of San Miguel Ixtahuacán, close to the Marlin goldmine operated by Montana Exploradora and property of the transnational company Goldcorp. The purpose of these operations, which were requested by the mining company, was to capture various community leaders that participated in last months blocking of the mine's access road (see the Robust Oak #6). Unfortunately, the involvement of official institutions could not prevent the violation of constitutional rights.

At daybreak of the 13th, police agents, some in PNC cars and others in vehicles of the mining company, arrived at communities close to the mine where they immediately entered several houses. After capturing two persons they once again took off for the central police station in San Marcos. The two detained men, both leaders from San Miguel Ixtahuacán, were charged with assault, coercion, menace and the illegal carrying of weapons; they spent two nights in jail before being able to return to their families, where they are currently still under house arrest. In the meantime four other leaders from San Miguel have an arrest warrant issued against them.

After family members of the two detained men exposed their versions of that morning's events, it became clear that the searches were effected in a very violent way and that the police officials harassed and threatened the women and children. Furthermore the arrests were carried out at 5:20 in the morning; an illegal act because Guatemala's Constitution clearly establishes that detentions must be carried out between 6:00 and 18:00.

These incidents once again show the servility of the Guatemalan judicial system in favour of the elite's interests, while the demands of the indigenous population generally remain unattended by the state entities.

3. Gold price continues to rise and the government keeps on granting mining licences.

The worldwide price of gold has once again continued to increase sharply throughout this month. In February alone, the price of one ounce of gold (31.1 grams) rose from 630 dollars to currently 685 dollars, thereby reaching its second highest value throughout the last 25 years. As can be seen on the image below, the price of gold has maintained a steady rise since the beginning of this year.



At the same time Guatemala's Ministry of Energy and Mines seems determined to keep on issuing mining licences to transnational companies, even when local people previously showed it rejection to mining activities. Such is the case in Santa Eulalia, in de Huehuetenango department, were residents

found out last week that the MEM had granted an extension of the *Padre Antonio* exploration licence (LEXR-702) in order to examine the amount of antimony, gold, platinum, copper, mercury and nickel. It is important to recall last year's community consultation, organised by the local authorities, in which the residents of Santa Eulalia unanimously rejected any mining activity within the territory of their village. The consultation's result was legalised through a Municipal Agreement prohibiting any form of metal mining.

By not taking Santa Eulalia's Municipal Council into account before granting the extension of the mining licence, the MEM violated the constitutional rule which obligates any governing body to coordinate its actions with local authorities. Furthermore they violated Article 6 of the ILO's Convention 169 concerning Indigenous and Tribal Peoples which clearly states that governments shall consult the peoples concerned "whenever consideration is being given to legislative or administrative measures which may affect them directly". But it is really worrisome to accept that the Ministry ignores the will of its own Guatemalan people and, instead, continues to grant mining licences to foreign companies.